

# ROSALÍA É MUNDAL

TRADUCCIÓN DE POEMAS DE “CANTARES GALLEGOS” ÁS LINGUAS DO MUNDO

## “AIRIÑOS, AIRIÑOS, AIRES” EN ESPAÑOL

*Airiños, airiños, aires,  
airiños da miña terra,  
airiños, airiños, aires,  
airiños levaima a ela.*

Non permitás que aquí morra,  
airiños da miña terra,  
que inda penso que de morta  
hei de sospirar por ela.  
Aínda penso, airiños, aires,  
que dimpois de morta sea  
e aló polo campo santo,  
donde enterrada me teñan,  
pasés na calada noite  
runxindo antre a folla seca,  
ou murmurando medrosos  
antre as brancas calaveras;  
inda dimpois de mortíña,  
airiños da miña terra,  
Heivos de berrar: “ ¡Airiños,  
airiños, levaima a ela!

*Aires, mis dulces aires,  
dulces aires de mi tierra,  
aires, mis dulces aires,  
aires llevadme a ella.*

No permitais que aquí muera,  
dulces aires de mi tierra,  
que aún pienso que de muerta  
suspitaría por ella.  
Aún pienso, dulces aires,  
que después de muerta sea  
y allá por el cementerio,  
donde enterrada me tengan,  
paseis en la callada noche,  
soplando entre la hoja seca,  
o murmurando medrosos  
entre blancas calaveras;  
y aún después de mi muerte,  
dulces aires de mi tierra,  
os gritaré: “ ¡Aires, aires,  
aires, llevadme a ella!”

Tradución ao español de  
AMADEO MAGARIÑOS

